



当代公益慈善译丛

美国高等教育筹款史

[美]弗兰克·H.奥利弗◎著
(Frank H. Oliver)

刘昊 朱力安◎译
许东黎 陈峰◎译校

FELLOW BEGGARS

The History of Fundraising
Campaigning in
US Higher Education

SPIII

南方出版传媒
广东人民出版社

当代公益慈善译丛

美国高等教育筹款史

[美]弗兰克·H.奥利弗(Frank H. Oliver)◎著

刘昊 朱力安◎译

许东黎 陈峰◎译校

FELLOW BEGGARS

The History of Fundraising
Campaigning in
US Higher Education

SPM

南方出版传媒
广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

美国高等教育筹款史 / (美) 弗兰克·H. 奥利弗 (Frank H. Oliver) 著;
刘昊, 朱力安译; 许东黎, 陈峰译校. —广州: 广东人民出版社, 2016. 10

(当代公益慈善译丛)

ISBN 978-7-218-10918-3

I. ①美… II. ①弗… ②刘… ③朱… ④许… ⑤陈… III. ①高等教育—集资—教育史—研究—美国 IV. ①G649.712.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 131261 号

美国高等教育筹款史

(美) 弗兰克·H. 奥利弗 (Frank H. Oliver) 著

刘昊 朱力安 译 许东黎 陈峰 译校

 版权所有 翻印必究

出版人: 曾莹

特约编辑: 黄洁华

责任编辑: 卢雪华 黎捷

责任技编: 周杰

封面设计: 李桢涛

出版发行: 广东人民出版社

地址: 广州市大沙头四马路 10 号 (邮政编码: 510102)

电话: (020) 83798714 (总编室)

传真: (020) 83780199

网址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 广州市怡升印刷有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 16.75 插页: 2 字数: 280 千

版次: 2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

定价: 38.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

售书热线: (020) 83795240

《当代公益慈善译丛》编委会

编 委：王 宾 王东风 王振耀 朱健刚
 朱海鸣 许东黎 许寰森 张美凤
 陈 峰 陈 硕 林裕音 罗 斌
 黄国文 黄健华 常晨光 谢桂霞

主 编：许东黎 黄国文

编 务：骆雪娟 赵 睿

序言（一）

改革开放 30 余年来，中国高等教育走过了以计划经济为主要特征的时代，高等教育也已进入大众化阶段，建成了世界最大规模的教育体系。按照《国家中长期教育改革和发展规划纲要》，到 2020 年，中国要从教育大国建设成教育强国和人力资源强国。教育是社会公益性事业，教育投入是教育事业发展的物质基础，如何建立、健全以政府投入为主，多渠道筹集教育经费的体制和机制是确保大幅度增加教育投入、实现教育发展宏伟蓝图的关键。其中，社会投入是教育投入的重要组成部分，充分调动全社会办教育的积极性、扩大社会资源进入教育的途径、多渠道增加教育投入是包括学校自身在内全社会共同关注的问题。

国际教育发展的过程有许多共通之处，美国高等教育的发展伴随着社会筹款、募捐及大学和社会相应筹款组织机构的发展和变化，有许多值得我们思考和借鉴的东西。《美国高等教育筹款史》就给我们提供了十分翔实、令人信服的信息和资料。该书作者弗兰克·奥利弗是有着 30 多年实际工作经历的大学筹款负责人，他结合博士学位研究课题收集、分析、研究了美国大学筹款历史，并从社会和教育发展大环境的背景出发，阐述了大学发展与大学筹款密切相关的历史演变过程。

本书用典型案例方式生动地呈现了一些著名大学如哈佛、斯坦福、威廉姆斯、芝加哥等院校的筹款经历，剖析了洛克菲勒、卡耐基等著名实业家对教育慈善事业认识的变化及诸如弗雷德里克·盖茨杰出捐款募集人的高超技巧和执著精神。由于原著是作者的博士论文，有鲜明的学术性特

点,对不同时期社会经济政治背景下人们对教育慈善事业认识的变化,对如何从无序、自发的捐款到有组织、有策划的筹款活动,再到现代被社会大众接受的基金会、教育促进与支持委员会等机构组织都有细致的描述和深刻的解读。当今,在大量介绍国外大学教育和发展的书籍中,这是一本难得的,视角独特又具现实意义的专著。

办大学需要足够的经费投入,办名牌大学更是需要持续不断地获得资金支持。长期以来,中国的大学习惯于依靠政府的拨款。随着时代的发展,作为非义务教育允许收取学费,继续教育和学校产业也补充了办学经费的来源,但与学校发展所需相比仍远远不足。中国经济社会的快速发展,民间逐步积累了大量的资本,教育捐赠事业也逐步发展起来。如何通过民间渠道筹募教育经费也越来越被高校重视,一些海外华人、港澳同胞为内地大学慷慨捐资起到了率先垂范的作用。新中国成立前,广东岭南大学是一所著名的私立大学,1952年并入中山大学。改革开放后,分布在全世界的岭南大学老校友,秉承岭大“作育英才,服务社会”的传统,为祖国内地教育和社会公益事业作出了许多贡献。其中,经政府批准的岭南(大学)学院董事会,按照国外教育筹资机构的运作模式,成功地募集了3亿多元,支持了中山大学岭南学院的发展,以他们的实际行动彰显全社会包括每位校友关注教育、支持教育、回报学校的责任和风尚。

本书译者之一许东黎研究员本身就是一位优秀的大学校友会、基金会管理和研究工作者。她从担任校友会秘书长起就全身心地投入到联络校友,真诚地为校友服务之中,使校友会真正成为校友之家,沟通了广大校友和母校之间信息和亲情联系。随着校友群体的扩大,校友们事业的发展,为母校捐资也从个别人、自发行为发展到数额更多、规模更大的校友群体行为。为此,学校正式于2004年注册成立了中山大学教育发展基金会,并使之纳入国家规范管理,校友会和基金会的工作也被联系到一起。许东黎本人也把大学基金会运作机理作为自己的研究对象,并在美国岭南基金会支持下,由学校派往美国专门考察美国大学校友会、基金会的工作。考察期间她发现并与陈峰等校友共同翻译了本书,由于她熟悉业务,

又有研究基础，本书翻译文字流畅，与中国国情很易对接，有很强的可读性。特此作序，聊当读后有感。

李延保

国家教育咨询委员会委员、中山大学原党委书记

2011年3月2日于广州

序言（二）

中山大学许东黎研究员组织翻译弗兰克·奥利弗先生尚未出版的、关于美国高等教育筹款史的博士论文的正式出版，在中国慈善界有着重要的标志性意义。因为，这是一本关于专业筹款的普及性读物，对于中国刚刚快步发展的慈善事业具有重要的知识启蒙作用。

慈善事业的基础就是筹款。对于小额捐赠，筹款往往显得不是特别重要，因为小额捐赠主要是个别人的积德行善之举。但是，一旦将捐赠与从事一项大的社会事业联系起来，筹款的数量和质量就开始突出地显现。而如果筹款与一所大学或者说与相当多的大学教育联系起来，这类筹款，就更是从事高等教育的人们所必然要关心的一个重大问题。由于1949年以后我国取消私立大学，所以筹款似乎与大学没有太大的联系。其实，在1949年以前，中国还是有不少私立大学的，那个时期，大学的筹款也可能是一个较大的话题。我本科就读的南开大学，很长时期就是私立大学，一直到抗战胜利后，才转为国立。我们现在对大学筹款陌生，主要是由大学国有化的体制所决定的。但在市场经济的条件下如何办国有化的大学，对中国还是一个重大的考验。因此，应将大学发展与筹款密切地联系起来，仅仅是这个观念，对中国的知识界就是一个启迪。

《美国高等教育筹款史》首先是一部美国大学的发展史。作为哈佛大学的一个硕士研究生，我过去仅仅知道哈佛大学建立于1636年，并不知道这是美国的第一所大学，对于哈佛先生捐出当时价值1700英镑的房产和他的所有藏书来建立哈佛学院的事迹，并不是特别了解。而该书不仅较为详细地介绍了捐款的故事，同时也介绍了以后的发展。并且该书对芝加哥大

学历史，特别是对洛克菲勒家族在该大学重新振兴过程中所发挥的关键作用进行了相当详细的介绍。

令人感慨的是，早在17世纪后期到18世纪中叶，当中国的实际经济水平相当低下，却还沉浸在康乾盛世的自我陶醉的虚幻神话中时，美国已兴起了一场持续的大学建设运动。耶鲁大学、哥伦比亚大学、布朗大学、普林斯顿大学、宾夕法尼亚大学等，是早在美国独立战争之前就已经建立起来的。因此，美国的建国者可能是文化水平最高的团队，因为在参加美国制宪大会的55个成员中就有31个受过大学教育。而且，早期的美国政府成员中，占优势的主要是受过大学教育的人，如亚当斯总统委任的政府高级官员中，受过高等教育达96人（占63%），杰斐逊则任命了100名大学毕业生。而在这个时期，清朝政府的官员还不知道现代大学为何物！

19世纪，康奈尔大学、约翰·霍普金斯大学、芝加哥大学等开始建立起来，这些大学的建立也都有着一些生动的故事。首先，这些大学的建立与发展都与特定的富豪有着密切关系，都是富豪们实现理想的一个个实体，富豪们的慈善竞赛系统地进入到了文化教育领域，而这是中国传统文化十分缺乏的一面。另外，由于名牌大学以私立为主，每个大学的兴办过程往往出现多种波折，既有不同的主张，又有不同的角色，有的时候甚至十分困难，但每个过程一般都伴随着制度的创新和发明。农场主康奈尔捐资建立康奈尔大学，而霍普金斯则留下价值700万美元的遗产，建立以他的名字命名的大学，该大学的一个基本理念则是认为创造知识比教学更加重要。芝加哥大学与老洛克菲勒的故事更为生动，双方的谈判经历了较为复杂的过程，但最后的结果是由于老洛克菲勒先生的捐赠，芝加哥大学如今成了全美最为漂亮的大学校园。

其实，1885年开始建立的斯坦福大学的故事更具传奇性。我在哈佛读书时就听到过这样的传说，据传斯坦福夫妇在捐建斯坦福大学之前，曾拜访过哈佛大学的校长，提出为了纪念他们死去的儿子想在哈佛校园内捐建一座大楼，但由于他们衣着举止并不像富豪遭到了拒绝，于是才有了这座闻名于世的斯坦福大学。20世纪，美国私立大学的发展进入到提升质量的阶段。作者在书中也介绍了一些大学发展过程中遇到的困难，比如美国大学老师的薪水曾经低得让人羞于启齿。看来事物的发展还真需要一定的过

程，书中许多生动的案例相信会对读者有一定启发。再比如，杰斐逊在卸任总统以后多年，开始启动 8 年期的弗吉尼亚大学创建项目，在 75 至 82 岁之间还设计了数幢大楼，不仅为大学筹集了公共基金，还设计了以实用和普及性科目为核心的课程。另外，美国还在普及两年制的社区大学方面作出了巨大的努力。现在，我们都在思索大学的活力，从美国的大学发展故事中，应该会得到不少的启迪。

美国大学的发展与捐款活动的发展是紧密联系的。一部美国大学的发展史，客观上也是一部美国的慈善事业发展史。最初，美国经济并不发达，但一种使命感仍然促成许多热心人士通过投资或进行多种形式的募捐建立大学。据作者介绍，柏拉图就把自己的学院和富饶的农场捐赠给后人，其目的是为了传播和增进知识。随着工业革命的进展和财富积累，美国开始建立起慈善基金会。而洛克菲勒建立的通识教育委员会和卡耐基教学促进基金会，被认为是慈善基金会和高等教育早期历史上最重要的两个基金会，他们的成就创造了美国慈善事业的黄金时代。

根据作者的研究，美国大学的稳步发展得益于 20 世纪初的基金会运动。该项运动为高等教育注入了大量的慈善资金。而且，在 20 世纪的前几十年，各基金会经历了较大的转型。原来，基金会的目标主要是治标性的快速缓解社会问题，但这个时期则转化为治本性的更富有成效地解决长期社会问题。这也从一个重要方面反映出慈善公益事业的根本性转型。

另外，阅读此书可以清晰地看到，捐款活动也是不断提升组织化程度和标准化系统的历史。20 世纪初，兴起了专业化筹款运动，其中以 1914 年的匹兹堡大学的筹款运动为代表，其故事的生动性让人读来忍俊不禁。而在二战以后，出现了公司慈善。一开始，公司的慈善也不规范，有的研究者发现，公司要捐款的途径有三：提高产品价格、降低工人工资和减少公司利润。这个时期，美国也出现了公众对于公司慈善的批判。与公司慈善相伴的是美国开始建立筹款的咨询公司。如凯彻姆有限公司成为美国最大的筹款公司，该公司甚至创造了自己的企业文化。

最有意思的是，美国人对于基金会的认识也经历了一个过程。冷战时期，美国人也怀疑基金会是不是参与了颠覆政府的活动，并在国会成立了考克斯委员会来进行专门调查，其结果则是发现基金会更可能鼓励资本主

义，而不是破坏资本主义。这一调查的结果促成了美国基金会中心的产生。而早在1960年，基金会中心就出版了《基金会名录》，其中载有5200家基金会的情况介绍。后来，基金会中心也开始为自身的发展而筹款。

美国慈善活动注重行业的规范建设。例如，在1952年，一些著名的商人就联合建立了教育财务资助委员会，而该委员会则在1996年成为兰德公司的独立附属机构。1960年，美国还建立了全国筹款人协会，以后又更名为全国筹款执行官协会。到了1985年，该协会已经拥有5400名会员和70个分会，后来该协会变成了国际性的组织。这样一种发展历程展示了公益慈善的专业化、行业化和国际化的发展道路。捐赠也是一个学习的过程，美国走得远一些，经验多，教训也多。中国的公益慈善事业一开始就是在国际化的大背景之下展开的，我们需要借鉴的东西太多了！

我们十分感谢许东黎研究员，她的行为的确有一点唐僧取经的意味。她在美国学习，归国之前发现了这样一本书稿，然后回国后又致力于翻译介绍。她的精神，其实也是一种坚韧的公益慈善精神。

另外，有一个词需要大家讨论，就是英文的 Endowment，许东黎研究员将其翻译为“留本捐赠基金”。在我国，这类捐赠还很不普及，大家一般称其为“创始基金”。两个中文词汇说的都是一个意思，就是捐赠给一个基金会或公益组织，并没有特别指定的用途，主要用于机构自身的发展，比如其产生的利息和股票等经营性收入，可以用来支持机构发展。在我国，公益慈善资金的经营还是一个崭新的课题，因为在相当长的时期中，我们并没有什么大额捐赠。在曹德旺先生和陈发树先生开始了几十亿元的股权捐赠大行动以后，我国社会也亟须定义捐赠类型并制定相应的政策。愿大家找到一个更能够理解的概念，来统一概括类似的捐赠。

在中国公益慈善事业发展高潮中，许东黎研究员等所译的《美国高等教育筹款史》一书的出版，将会从一个方面较好地满足我国了解外部世界的公益慈善事业发展历史和现状的需要。愿更多的此类译著问世！

王振耀

北京师范大学壹基金公益研究院院长

2011年3月于北京

译者的话

2007年2月，在历时半年的美国学习考察访问即将结束之际，我意外地发现了弗兰克·奥利弗博士获得2001年约翰·格林策巴赫奖的博士论文——FELLOW BEGGARS: THE HISTORY OF FUND RAISING CAMPAIGNING IN U. S. HIGHER EDUCATION，当时的心情可以用“相见恨晚”来形容。从翻开目录那一刻起，我就被深深吸引住了，心想如果能够将这部著作译成中文在国内出版，那就太好了。

美国从20世纪50年代就开始对慈善事业进行系统的理论研究，发表的有关慈善理论及筹款策略、方法、技巧的著作和论文已有相当多的数量。奥利弗博士的著作“透过慈善家和筹款人的眼睛来回顾（美国）高等教育成长的来龙去脉”，希望“能为那些业已存在的‘指南’提供背景”^①。从这本著作所勾勒的美国高等教育筹款的历史脉络中，我不仅看到了美国高等教育事业的发展壮大，还看到了美国慈善事业发展的轨迹，看到了慈善事业专业化发展的历程，甚至发现目前如此强大的美国大学在筹款募资方面历史上曾经面临过的困难，与我国高校当下的境况惊人地相似。这给了我极大的信心和动力。遵循前人的足迹，可以使我們更好地规划未来。这正是我决心将这本在美国尚未正式出版的博士论文介绍到中国来的原因。我由衷地希望，此书所呈现的美国高等教育筹款专业化发展的脉络和轨迹能为正在蓬勃发展的中国慈善事业提供有益的启示和借鉴。

^① 见本书“作者后记”部分，第206页。

此书展示了从 1641 年至今 370 年的美国高等教育筹款事业的发展历程，在翻译过程中，我本人受到许多启发并有诸多感悟。以下是我的一些粗浅看法，权当抛砖引玉。

慈善是需要耐心和等待的。募捐、筹款从一开始就是孤独的、艰辛的，是难以被人理解和认同的，甚至还有人为此付出宝贵的生命。但是，现在“在慈善事业的葡萄园里挥汗耕耘是令人惬意的”，已得到了普遍的认同。

慈善是需要勇气的。不少早期的职业筹款家，如布朗牧师、玛丽·莱恩女士等，他们怀着宗教式的虔诚、责任和使命，为了理想和梦想，不怕挫折，坚韧不拔，勇往直前。

慈善是需要智慧的。筹款不仅需要思想、理念，更需要设计、方法和策略。从劳伦斯主教到今天仍然健在的布雷克里三世，他们留给我们的智慧，依然经典隽永。

慈善需要从与慈善关系最密切的人开始。现在美国许多大学的筹款运动都是由杰出校友担纲，动员大学教授、职员、校友、家长、大学的朋友以及大学所在社区的居民等与大学筹款最密切的人参与其中。筹款运动的这一惯例和传统的方式并不是一开始就为人所知所用，而是无数人为了付出代价，甚至牺牲生命换来的。

慈善只青睐有准备的人。俗话说：“机会只青睐有准备的人。”同样，获得捐赠，特别是大额捐赠，了解捐赠人的意图、资助方向，提前做好计划、规划，做好翔实细致的准备工作，往往就显得特别重要。筹建康奈尔大学的故事以及斯坦福大学 1 亿美元的筹款运动就是十分生动的例证。

慈善是需要激励的。现在，捐赠配比已是全球常用的筹款策略之一。一笔大额捐赠，通过配比，激励了千千万万的小额捐赠，起到了事半功倍的效果，让普通人也能够一起分享给予的快乐。要感谢洛克菲勒首次在慈善活动中使用这种策略。

慈善需要政府的推动。370 年的美国高等教育筹款史还向我们展示了政府立法对慈善事业的决定性推动作用。从 1862 年《莫里尔土地赠予法》的颁布到 1969 年《税收改革法案》的出台，两部法案给高等教育及其筹

款事业带来了天翻地覆的变化。

慈善需要专业化的支持。从事慈善的专业机构（也可称为行业组织）进行咨询服务、培训职员、制定行业规范和标准、出版书籍杂志、推动学术研究、表彰行业楷模，成为筹款专业化发展不可或缺的重要环节。它的存在使高等教育筹款行业在一个标准化的层面上稳步发展。

慈善可以使慈善家超越慈善。慈善家的初衷是行善，但当他们发现行善带来的不仅仅是善举时，他们善行的意义便自不待言了……

卡耐基不仅留下了传世之作《财富的福音》，阐释他处理巨额财富的人生哲学，而且将之付诸实践。他用行动告诉我们基金会不仅仅是散钱的地方，通过精心的项目设计、到位的项目执行，基金会的工作还可以使慈善家实现在人类发展历史长河中留下一些印迹的理想。康奈尔、霍普金斯、皮博迪等慈善家的故事一样耐人寻味。

慈善成为“衡量一个大学名气的标尺”。越来越多的人注意到，校友参与大学年度捐赠的比率已成为美国大学排行榜的重要评估指标。有趣的是，大学筹款运动的目标与大学的地位惊人的一致。

“慈善是一项回报丰厚的投资。”370年来伴随着美国高等教育筹款事业的发展，培养了一个乐善好施的美国文化；催生了一批世界一流的高等学府；孵化出了研究慈善理论与筹款技术的专业学术领域；培养了一批优秀的职业筹款人；涌现出风格迥异的职业筹款咨询公司；建立了到今天还仍然很给力的专业行业组织；制定了沿用至今的筹款行业和筹款人规范和准则；涌现了一批像洛克菲勒和卡耐基一样既具有慈善之心又有教育理念的慈善家。

历史经验告诉我们，慈善事业的发展总是与政治、经济和社会的发展密切相关的。中国改革开放30多年来，经济得到了巨大的发展，民间财富实现了几何级数的增长。2008年的汶川大地震，民间的慈善意识和行为瞬间爆炸式地释放。对慈善的关注和讨论，在去年巴菲特和比尔·盖茨来到中国举办慈善晚宴之时达到了高潮，一时间，“慈善”成为一个时尚的话题。但毋庸讳言，慈善事业在我国目前仍然处于起步阶段，如何更加有效地推进慈善事业专业化的发展，依然是摆在我们面前的重要课题。

我有一个梦想：

我国的慈善事业能多一些耐心，少一些急躁。

尽快从救助慈善转入公民日常慈善。

期盼职业筹款家的涌现。

超越慈善的慈善家纷至沓来。

迈进慈善事业的职业化专业化时代。

政府对慈善事业更给力。

.....

希望每一个读到这本书的人，都可以从中得到自己的感悟和收获，从而对慈善事业多一分理解和支持。到那时，“乞丐”们就可以脱下黑色外衣，衣着光鲜，登堂入室。相信那一天应该不远了……

许东黎

2011年3月于中山大学康乐园

目 录

序言（一）	001
序言（二）	004
译者的话	001
 导 言	 001
第一章 英国殖民时期	003
美国学院的创立和早期资助	003
总结与回顾	011
第二章 美国革命之后到南北战争	013
美国历时最长的筹款运动	021
女子教育——一项新的社会试验	023
校友会和教育学会	027
课程和其他变革	029
本时期的总结	031
第三章 从《莫里尔土地赠予法》到 20 世纪	033
康奈尔大学	036
约翰·霍普金斯大学	042

芝加哥大学	045
其他著名捐赠	057
慈善基金会	060
本时期概述	075
第四章 专业筹款运动的兴盛衰落	077
专业筹款运动的成熟	077
美国大学公共关系协会	093
两位先驱, 一个行业	094
约翰·霍普金斯筹款运动	100
筹款活动的艰难时期	102
第五章 第二次世界大战后到现代	107
公司慈善的成熟	108
咨询公司	113
布雷克里和琼斯进军加拿大	117
第二次世界大战后的筹款运动	120
信息时代与专业协会	123
基金会中心	124
教育资助委员会	127
全国筹款执行官协会	128
本时期小结	132
20 世纪 60 年代到 80 年代	133
延缓支付捐赠(或)有计划的财产(遗产)捐赠	135
纷争内乱时期	137
全面筹款运动	139
1925 年匹兹堡大学的筹款运动	143
第六章 历史经验, 研究过程, 总结与结论	193
历史经验	193
研究过程, 后续研究和研究者的思考	196